

INFO ITALIE

Avril-April 2019

1

DOSSIER

MATERA, CAPITALE
EUROPÉENNE DE LA
CULTURE 2019

Magazine trimestriel d'information - Driemaandelijks Tijdschrift - Chambre de Commerce Belgo-Italienne - Camera di Commercio Italo-Lussemburghese



BELGIQUE

**HAPPY BIRTHDAY ERASMUS FOR YOUNG ENTREPRENEURS
10 YEARS OF SUCCESS STORIES**

LUXEMBOURG

**MASTERCLASS - LA MARATONA DELL'OLIO
DI OLIVA DI ORVIETO A LUSSEMBURGO**



The path you take is the one you make

Explorez tous les possibles dès 74.050€*

Partout dans son élément, Levante incarne avec audace la passion de la sportivité. En toute condition, son système Q4 quatre roues motrices optimise votre sécurité. Votre maîtrise de la route est totale. Votre plaisir de conduite sans limite... Comme dans un rêve. Garantie 3 ans. Kilométrage illimité.

www.maserati.com

GARAGE INTINI SA
8 B route de Longwy
8080 BERTRANGE
LUXEMBURG

+352 45 00 47 1
www.intini.lu



MASERATI

Levante

(*) Prix tarif d'une Levante Diesel au 17/07/2018. Modèle présenté : Levante GranSport S Q4 à 102.350 €. Dans la limite des stocks disponibles. Consommation en cycle mixte (l/100 km) : 7,9 - 8,3 - Émissions de CO2 gamme (g/km) : 207-282. Photo et coloris non contractuels. Retrouvez plus d'informations sur : WWW.MASERATI.LU - E.R. : Bram Vanhengel. Maserati West Europe. Automotive Media Centre Z. 1.Researchpark 20, 1731 Zellik.

 **DONNONS PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ.**



04



15



20

BELGIQUE

- 4 Brussels Motor Show: walking dinner by Leasys Belgium
- 6 Diventa socio della Camera di Commercio Belgo-Italiana ed espandi il tuo network!
- 8 Happy birthday Erasmus for Young Entrepreneurs 10 years of success stories
- 10 International Master in European Studies A story of success
- 14 Europe in Action. L'unione europea a servizio delle imprese

15 **DOSSIER:** Matera, capitale européenne de la culture 2019

LUXEMBOURG

- 19 Smart Cities : Italian Design, the future
- 20 Masterclass – La Maratona dell'olio di oliva di Orvieto a Lussemburgo
- 22 Le prospettive della Banking Union e della Capital Market Union in Europa
- 23 Les défis et les opportunités de l'économie luxembourgeoise
- 24 Dîner-débat avec Pierre Gramegna, Ministre des Finances

INFOITALIE - N.1 - 2019 - IMPRIMÉ EN AVRIL 2019

Magazine trimestriel d'information sous la direction de:
Fabio Morvilli Président de la Chambre de Commerce Belgo-Italienne a.s.b.l. et de la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese a.s.b.l.

Rédaction en Belgique

Direction :

Matteo Lazzarini - Secrétaire général
Chambre de Commerce Belgo-Italienne
Avenue Henri Jaspas 113 - 1060 Bruxelles
T: 0032 2 230 27 30 - info@ccitabel.com
www.ccitabel.com

Coordination

et mise au point rédactionnelles:

Stéphanie Pagano - pagano@ccitabel.com

Rédaction au Luxembourg

Direction :

Luisa Castelli - Secrétaire général
Camera di Commercio Italo-Lussemburghese
45, Boulevard G.-D. Charlotte - 1331 Luxembourg
T: 00352 45 50 83-1 - info@ccil.lu
www.ccil.lu

Coordination

et mise au point rédactionnelles :

Ilaria Rizzato - comunicazione@ccil.lu

BRUSSELS MOTOR SHOW

WALKING DINNER BY LEASYS BELGIUM



Il 22 gennaio 2019 si è svolta, tra l'entusiasmo generale di appassionati e curiosi, la prima della tradizionale fiera automobilistica del Brussels Motor show, arrivata quest'anno alla 97esima edizione. La tradizionale esposizione, tenutasi negli ampi padiglioni dell'Expo di Bruxelles, è da sempre un'importante vetrina per i più rinomati produttori in ambito automobilistico, che hanno la possibilità di mostrare i loro prodotti più innovativi. La Camera di Commercio Belgo-Italiana, insieme al nuovo socio Leasys Belgium, che da tempo collabora con FCA Group nel servizio di autonoleggio nel medio/lungo periodo, ha organizzato un evento di networking che ha riscosso un notevole successo e ha visto la presenza di ospiti di rilievo.

Le 22 janvier 2019 s'est tenue la 97^{ème} édition du traditionnel Brussels Motor show à Brussels Expo qui encore une fois a attiré de nombreux curieux et passionnés. Vitrine incontournable pour tous les producteurs automobiles, le salon a présenté les produits les plus innovants dans le domaine des véhicules utilitaires légers, des caravanes et des motos.

À cette occasion, la Chambre de Commerce Belgo-Italienne, en collaboration avec son nouvel associé Leasys Belgium, partenaire de FCA Group pour la location de voitures à moyen et long terme, a organisé un événement de networking de succès auquel ont participé de nombreux invités de prestige.





LEASYS BELGIUM

Acteur principal du marché de la location à long terme et des services automobiles en Italie, Leasys est une société créée en septembre 2001, qui est contrôlée par FCA Bank (joint venture) entre FCA Italy S.p.A. (société du groupe Fiat Chrysler Automobiles) et Crédit Agricole Consumer Finance S.A. (société du groupe Crédit Agricole).

Après plus de 15 ans d'expérience, Leasys, qui est basée à Rome, est également présente en Espagne, en France, au Royaume-Uni, en Allemagne, en Belgique et aux Pays-Bas, et gère une flotte d'environ 250.000 unités dans toute l'Europe.

- aucune dépense imprévue
- aucun risque de dévaluation
- aucune perte de temps

Leasys propose des services, des prestations, des garanties, des logiciels et des applications web qui simplifient la gestion et le contrôle des véhicules, permettent de gagner du temps et facilitent la liberté de circulation en assurant la continuité du service. Toujours attentive aux besoins de ses clients, Leasys adopte tout au long de l'année un système d'écoute à la clientèle dans le but de surveiller en permanence la satisfaction de ses services, élément stratégique de sa mission d'entreprise.

LEASYS
FCA BANK GROUP

DIVENTA SOCIO DELLA CAMERA DI COMMERCIO BELGO-ITALIANA ED ESPANDI IL TUO NETWORK!



La Camera di Commercio Belgo-Italiana è il tuo punto di riferimento per lo sviluppo del tuo business in Belgio e in Italia. Associandoti alla nostra Camera, potrai beneficiare di servizi personalizzati e di qualità. Se sei già socio o desideri diventarlo, vieni a scoprire tutte le novità!

Dal 1950 la Camera di Commercio Belgo-Italiana è il primo partner per lo sviluppo delle relazioni economiche tra l'Italia e il Belgio. Da più di 60 anni si impegna a supportare e a sostenere le imprese nell'avvio delle loro attività commerciali e professionali nei due Paesi, ma anche nel resto del mondo grazie alla rete delle 79 Camere di Commercio Italiane all'Estero, presenti in 56 Paesi. Il suo scopo principale è la valorizzazione del *Made in Italy* all'estero che viene promossa attraverso numerosi progetti ed eventi locali.

Quali sono le novità in termini di servizi?

Se sei un nostro socio o desideri diventarlo, potrai beneficiare di servizi gratuiti o a tariffe agevolate!

A partire da quest'anno, potrai scegliere tra numerosi pacchetti associativi che rispondono alle diverse necessità e richieste dei nostri soci. Ciascuna quota associativa, infatti, comprende servizi qualificati di diversa natura (business,



promozionale, informativi, di consulenza...) e offre la possibilità di accedere a sconti sull'intera gamma di servizi.

Grandi novità 2019 sono sicuramente la quota RISTORANTE, pensata per i ristoranti italiani in Belgio, e la quota PLATINUM, dedicata alle aziende che desiderano diventare partner privilegiati della Camera.

Le quote associative della Camera di Commercio Belgo-Italiana

QUOTE START : 150 € persone fisiche / 250 € professionisti e piccole imprese

Pensata in particolare per le persone fisiche e le piccole imprese, la quota START permette di entrare a far parte del nostro network belga, italiano e internazionale e di rimanere informati sulle opportunità di business in Belgio e in Italia, consentendo altresì la partecipazione a numerosi eventi di networking.



QUOTA RISTORANTE : 250 €

È un pacchetto riservato esclusivamente ai ristoranti italiani in Belgio per sostenere il *Made in Italy* in ambito agroalimentare e per aumentare la visibilità sul territorio belga.

QUOTE DEVELOP : 500 €

Le aziende che vogliono espandere il proprio business e la propria rete di contatti possono trovare supporto nel pacchetto DEVELOP - Business tramite servizi di consulenza e ricerche di contatti commerciali. Le imprese che preferiscono invece aumentare la propria visibilità potranno scegliere il pacchetto DEVELOP - Promotion, che propone numerosi servizi di promozione e comunicazione.

QUOTE EXPAND : 800 €

Se sei una grande azienda (fino a 250 dipendenti) e desideri potenziare la tua rete di contatti e il tuo business in Belgio e in Italia, il pacchetto EXPAND fa al caso tuo. Oltre



a fornire consulenza commerciale specializzata, la Camera di Commercio Belgo-Italiana ti fornirà delle liste di contatti professionali ed enti per favorire le relazioni commerciali.

QUOTA GOLD : 1.300 €

Il pacchetto GOLD è pensato per chi desidera diventare partner privilegiato della Camera di Commercio. Il pacchetto

include i servizi della quota START con l'aggiunta di servizi di sponsorizzazione del partner attraverso i canali social della CCBI.

QUOTA PLATINUM : A PARTIRE DA 2.500 €

Il pacchetto PLATINUM è riservato alle aziende che desiderano diventare *Main Partner* della Camera di Commercio. Il pacchetto include servizi esclusivi di massima visibilità.

Per iniziare a beneficiare dei nostri servizi, iscriviti subito alla Camera di Commercio Belgo-Italiana! L'iscrizione è valida fino al 31 dicembre 2019.

COME ISCRIVERSI?

Visita il nostro sito www.ccitabel.com e compila la scheda di adesione 2019 che trovi nella sezione "Membership".

PREMIERS ENGAGEMENTS EN BELGIQUE DES RÉDUCTIONS DE COTISATIONS SOCIALES IMPORTANTES

En Belgique, un employeur qui engage doit payer en principe, en plus du salaire, 25 % de cotisations sociales pour un employé et 33 % pour un ouvrier.

Si c'est la première fois qu'il engage, il bénéficiera de réductions de cotisations sociales importantes :

- une exonération totale à vie de cotisations sociales de base pour le premier salarié ;
- une réduction importante des cotisations sociales de base pendant plus de 3 ans pour ses deuxième, troisième, quatrième, cinquième et sixième salariés.

Ces réductions s'appliquent pour tout salarié, quel que soit sa nationalité et indépendamment du fait qu'il ait déjà un emploi ou non. De même, ces réductions s'appliquent à tout employeur peu importe sa nationalité. La seule condition est de ne jamais avoir eu de salariés auparavant en Belgique ou depuis 4 trimestres consécutifs. De plus les réductions ne sont pas liées aux salariés engagés mais aux postes de travail créés. Si bien que si les salariés quittent l'entreprise et s'ils sont remplacés, l'employeur continue à bénéficier des réductions.

Group S est le premier secrétariat social belge créé en 1939. Depuis plus de 75 ans, Group S aide les entreprises à optimiser et à rentabiliser leur richesse première que sont les ressources humaines.

Group S met à disposition de ses clients un éventail complet de services pour une gestion optimale des ressources humaines et de tous les autres services qui sont le moteur



de l'entreprise : secrétariat social, caisse pour indépendants, allocations familiales, assistance juridique, négociations sociales, guichet d'entreprises Formalis, ainsi qu'un département international.

Group S offre également des solutions digitales innovantes et personnalisables pour répondre aux besoins précis de ses clients. Group S simplifie avec ses outils l'administration sociale de ses clients.

Plus d'informations :

Group S - www.groups.be - international@groups.be





HAPPY BIRTHDAY

ERASMUS FOR YOUNG ENTREPRENEURS

10 Years of success stories

Erasmus for Young Entrepreneurs, exchange programme launched by European Commission, is celebrating its 10th anniversary this year. This programme effectively supports exchanges between New Entrepreneurs, starting their own company, with Host Entrepreneurs, Founders or Co-Founders of SMEs.

The two participants team up in a business collaboration thought for generating win-win partnerships. This gives a breath of fresh and new ideas to the Host Entrepreneur and a very valuable and inspiring opportunity for the New Entrepreneur, supported financially by the EU. In this way NEs gain the occasion to experience the obstacles and challenges of starting up and developing their businesses, gain the possibility to network and build international relationships and enhance the chances of a successful start for their own entrepreneurial careers.

The original EYE programme, which operates inside the borders of the European Union, has been implemented since 2009, and has seen a steady increase in the number of applications, with 22.239 registrations received up to now and around 7.000 exchanges established. New entrepreneurs represent 61% (13.546) of the profiles received, whereas host entrepreneurs make 39% of the applications (8.693). Spain is the most represented country with 4.214 applications received. Italy supports

the second highest number of applications received with 4.026 closely followed by United Kingdom with 1.519, Germany 1.189 and Greece 992. Concerning the sectors represented, promotion and media is the main one (14%), followed by education services (10%) and architecture (9%); a much diversified scenario where different types of sectors are well involved and represented with a similar percentage of exchanges.

The primary objective of the programme is to create and encourage a vibrant entrepreneurial environment in the EU: all this numbers go beyond mere statistics, in fact, behind this figures lie thousands of success stories to be narrated. As an intermediary organisation the role of the Belgian-Italian Chamber of Commerce is fundamental: CCBI offers match-making services between New Entrepreneurs (NEs) and Host Entrepreneurs (HEs) and assists and coordinates the needs of the participants, in order to create tailored win-win mentorships. This role requires a high level of experience and a quality first approach, selecting motivated participants and finding the perfect match for young entrepreneurs that look forward to be mentored by more experienced counterparts.

As remarkably representative examples, the Belgian-Italian Chamber of Commerce has interviewed two New Entrepreneurs; outstanding actors engaged in EYE, with their experiences and linked outcomes achieved.

Mr. Gabriel Caporali, from Brussels, with a great passion for nature and healthy food, has decided to participate in the Erasmus for Young Entrepreneurs to start his agricultural business in Italy. During the exchange, he has been supported by an Italian Host Entrepreneur, Mr. Antonio Cammarota, through tips and technical tools, more precisely, in the product transformation and the maintenance of orchard and vegetable garden.

Looking into the Startup's motivations, before joining EYE, Mr. Caporali was highly oriented to strengthen and expand his agricultural knowledge, in order to create his own farm: *"I was gradually integrated into the farm's activities, I learned how to use agricultural tools, developed an appropriate way of thinking the management of the land, learned about the regulations related to the sale of food and the organic certifications"*.

Regarding the exchange planned, the Host Entrepreneur achieved the recognition of his product in the market of organic meat and as member of a local consortium of farmers he is able to lead a non-stressful work life. At the same time, Mr. Caporali has been involved in several activities unrelated with the meat production. In particular, the HE's farm is moving towards a self-sustainable model that supports vegetable and fruit production with renewable energy generation and, consequently, the NE had the chance of participating in every step of the farm's functioning. In conclusion, this experience definitely gave him the strength and confidence to start his own company.



EYE provides a great way of experiencing how business is done. In line with this perspective, Mr. Caporali asserts: *"It's an experience that certainly will help you to develop the idea of enterprise, and to avoid the mistakes that could put in risk your entire project. Furthermore, it's also an opportunity for creating a network of potential partnerships."*

The second story of exchange confronted Mr. Pierre-Julien Bosser with a French Host Entrepreneur, Mr. Rachid Dray. Julien Bosser is developing a Belgian Startup in the sector of education and training services, and he would like it to become a sustainable business. In the EYE programme he looked for an expert counterpart that could provide him useful advices to his company's model. Regarding this collaboration, he worked with Mr. Dray in several fields, in line with the commitment agreement. Thanks to the support of the HE, he acquired new technical knowledge in the investment field and related activities, mostly in terms of how to raise investments and build a solid foundation for his enterprise.

About the expected benefits between NEs and HEs, both professionally excited by this participation, Mr. Bosser affirms: *"The exchange was a win-win situation for me and my HE. This relationship was very beneficial: Mr. Dray provided me great advises to develop my business plan, how to assess and improve investment activities and client opportunities. On the other hand, I supported him with digitalization strategies, in order to boost the IT development of his business"*.

Overall, Erasmus for Young Entrepreneurs operates as a valuable accelerator process, to expand the entrepreneurial skills related to running a business. Effectively, know-how, resources and network tools made available in the mentorship are fundamental factors to overcome NE's challenges such as starting a company or initiate an investment. The programme is in continue improvement and with the EYE Global pilot project, implemented since 2018, has recently added to Erasmus for Young Entrepreneurs three, very significant and active entrepreneurial hubs, such as Singapore, Israel and the United States of America (Pennsylvania and New York).

As Intermediary Organization, the Belgian-Italian Chamber of Commerce takes part in the only consortium that runs the new EYE Global pilot project; it assists and coordinates the needs of the participants, in order to create tailored win-win mentorships. Currently its role is central in ensuring a quality first approach: with regard to NEs, the procedure involves acting as source of information and guidance to the interested applicants, verifying the applications in terms of qualifications, entrepreneurial ambitions and business plan and seeking specific placements for eligible New Entrepreneurs.

This position requires a high level of experience, finding the perfect match for young entrepreneurs that look forward to be mentored by more experienced counterparts. This expansion elevates the Chamber to a global dimension and extends its borders worldwide; it permits to network and connect with entrepreneurs all over the world.

Info: iacuitto@ccitabel.com

INTERNATIONAL MASTER IN EUROPEAN STUDIES

A STORY OF SUCCESS

The 5th edition of the Evening&Weekend Programme ended together with January 2019: time really does move faster when you put yourself out there facing new challenges! But on the IMES board we are addicted to new adventures as we are already looking forward to the 29th edition, starting by the end of April 2019.

This month, however, we would like to share a happy-ending story: the one of Vito Emanuele Cambria, participant of the 23rd edition of the IMES Day Programme held in 2016. After the programme Vito became a successful project manager and his proposal got finally awarded. We couldn't help but ask him to share his personal and professional victory with us.

Brief introduction: what is your background, what are the factors that pushed you to attend the IMES programme in Brussels?

I am an Italian biologist daily dealing with threatened ecosystems and their disappearing inhabitants: plants, animals and fungi shaping the marvellous natural heritage Europe yet holds. Concrete actions are necessary to keep safeguarding such great biological and landscape diversity. After years spent studying botany, ecology and conservation biology, I felt the need to move from theory to practice. EU funding programmes were the answer to my quest. In the past I had the opportunity to become familiar with EU projects as implementing expert, but only after attending the IMES programme I started understanding for real how the machine works! During the Course you can, first, build up a comprehensive picture of the EU functioning mechanism (this makes you also a better EU citizen by the way, an additional aspect that should be never underestimated). Secondly, you can rely on trainers, with first-hand experience on EU project appraisal and implementation, which step-by-step will lead you to the acquisition of sound competences in the most important EU Programmes (LIFE, H2020, INTERREG, COSME, etc.) and Project Management tools and techniques. They are the ones with the cat's in the cradle!

What happened immediately after the end of the IMES programme? What changed and how did you put into practice what you learned in class? (How was the adjustment overall)

Other colleagues and I have struggled for more than three years to find resources to finance a project aimed to halt the ecological decline of one of the last remaining coastal



woodlands of central Italy: the wood of Palo Laziale, 40 km west of Rome. On three occasions our proposal was rejected. After I attended this course and secured the certificate on July 2016, the project proposal passed the selection as first-ranked LIFE project at the first attempt! The right satisfaction after so much work and many weeks spent in the classroom. During the Programme, I have definitely got tools, methods and very useful tips to uplift my scientific background into high-level project designing skills.

Would you describe the project that was awarded? What is your role in the consortium?

The project LIFE PRIMED "restoration, management and valorisation of Priority habitats of Mediterranean coastal areas" (LIFE17 NAT /GR/ 000511) aims to improve the conservation status of habitats and species living in the protected areas of Palo Laziale wood and Nestos Delta, Natura 2000's sites located in Italy and Greece, respectively. The project is working to develop and scale up innovative environmental engineering solutions and promote community engagement and nature-based tourism.

I am the Project Manager of this project, a role of great responsibility, that also makes me proud. Certainly, those weeks in Brussels served me to acquire management skills which I could hardly gain anywhere else.

Overall, how do you think the IMES programme helped you to make this qualitative leap in your career? Which are the determinant skills that it conferred to you in order to write a successful project?

I learned how to proceed with order in structuring an idea in a coherent framework. I had never heard before of problems and objectives trees, or logical framework, "mates" that are now core part of my job routine. In addition, I became familiar with the proper language and terminology: long-term strategy, sustainability and replicability. Such expressions became almost my "life-mottos".

To someone that's considering applying to this course, would you recommend it and why?

I can certainly recommend the IMES programme. The people arranging this course are among the best professionals I have ever met in my life. The schedule is well-prepared, the work-load is quite affordable and in line with the lessons flow. The classrooms are usually multicultural and age-mixed. If you are willing to understand how the EU machine works, you must first connect yourself with the Brussels Bubble. Breathe EU policies and programmes, walk with your own feet in the EU institutions' buildings. You have two choices: do it by yourself or, just like I did, entrust one of the best Europe mother house's Cicerone. I am pretty sure, you already made your choice.

IMES

INTERNATIONAL
MASTER IN
EUROPEAN
STUDIES



PROJECT MANAGER AND
EU FUNDING CONSULTANT

VITO EMANUELE CAMBRIA

IMES Day Programme, 2016 - 23rd ed., Graduate
Project Manager LIFE

PRIMED www.facebook.com/lifeprimed
www.linkedin.com/in/vitoemanuelecambria

I FINANZIAMENTI EUROPEI PER LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE DOPO IL 2020

Il nuovo quadro finanziario pluriennale dell'Unione europea, che definisce il budget a disposizione dell'UE dal 2021 al 2027, è ancora in fase di approvazione e l'iter si dovrebbe concludere prima delle elezioni europee del prossimo 26 maggio. Tra le varie novità introdotte, sono previsti dei forti incrementi dei finanziamenti a disposizione per migrazione, gestione dei confini e cooperazione con i Paesi extra UE.

In particolare la dotazione di bilancio per l'azione esterna sarà il principale strumento con cui l'UE sosterrà i paesi partner nelle loro trasformazioni politiche ed economiche verso lo sviluppo sostenibile, la stabilità, il consolidamento della democrazia, lo sviluppo socioeconomico e l'elimina-

nazione della povertà. Tale dotazione permetterà inoltre all'UE di continuare a fornire assistenza umanitaria in tutto il mondo e di aiutare i paesi vicini nel loro ravvicinamento economico al mercato unico dell'UE.

L'Alta rappresentante della Politica estera e Vicepresidente della Commissione europea, Federica Mogherini, ha dichiarato: "Per l'azione esterna dell'Unione europea proponiamo un bilancio di 123 miliardi di euro per i prossimi sette anni: un aumento del 30% che rappresenta un investimento senza precedenti nel nostro ruolo mondiale. Insieme possiamo avere un impatto che nessuno Stato membro da solo può avere oggi nel mondo."

COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO DALLA TEORIA ALLA PRATICA



Quali azioni di cooperazione allo sviluppo sono finanziate dall'Unione europea? Come si può scrivere un progetto europeo di successo?

La Summer School in Cooperazione allo Sviluppo, organizzata dalla Camera di Commercio Belgo-Italiana, offre a giovani laureati o laureandi la possibilità di apprendere tutti gli aspetti delle politiche e dei programmi europei nell'ambito della cooperazione allo sviluppo e dei relativi programmi di finanziamento. Il corso si rivolge a chi intende diventare attore della cooperazione internazionale, ma anche a chi, già attivo nel settore ad esempio in ONG, associazioni o organizzazioni internazionali, desidera approfondire il tema dei finanziamenti europei in relazione alle loro modalità di reperimento e di gestione.

La prossima edizione della Summer School in Cooperazione allo Sviluppo si svolgerà a Bruxelles dall'8 al 19 luglio 2019 (www.masterdesk.eu). A due studenti meritevoli verrà offerta una borsa di studio per svolgere uno stage

in ambito internazionale e vivere quindi in prima persona un'esperienza nella gestione dei progetti europei di cooperazione. Nella precedente edizione una partecipante è stata selezionata per uno stage in Argentina: abbiamo chiesto a Francesca Piatto di condividere con noi la sua esperienza alla Camera di Commercio Italiana a Rosario.

Quali conoscenze hai messo in pratica durante il tuo stage?
Durante il periodo di stage ho avuto l'opportunità di applicare sul campo molte delle conoscenze acquisite durante la Summer School in Cooperazione allo Sviluppo. Mi sono occupata, nello specifico, di ricerca bandi europei e dell'organizzazione di laboratori di europrogettazione, facendo da tutor durante le parti di insegnamento frontale e di esercitazioni pratiche. Contemporaneamente, ho svolto mansioni con il mio referente, il dott. Stefano Paoletti, come l'organizzazione di workshop, l'avvio di seminari e corsi, la ricerca di contatti commerciali, l'assistenza alle aziende e la redazione/traduzione delle news camerale.

L'esperienza ha soddisfatto le tue aspettative?
Questo stage è andato ben oltre le mie aspettative. Mi ha permesso di mettermi alla prova, inserirmi in un ambiente diverso da quello a cui ero abituata e dare il massimo per superare le iniziali difficoltà. È stato soprattutto grazie a colleghi estremamente competenti, disponibili e gentili, che mi hanno accolto e insegnato il lavoro, che sono riuscita ad integrarmi e sentirmi a mio agio sia nell'ambiente lavorativo che nel Paese in generale. Ho scoperto nuovi stimoli, una quotidianità e una concezione del lavoro meno frenetica, seppur estremamente rigorosa, rispetto ai nostri standard europei.

Ritieni che questo periodo sia stato utile per la tua crescita umana e professionale? Perché?
È stata un'esperienza positiva a 360 gradi, sia a livello personale che professionale. Ho avuto la possibilità di confrontarmi con persone diverse e con una cultura nuova, seppur simile a quella italiana. Professionalmente, ho messo in pratica ciò che ho imparato durante la Summer School, come redigere un progetto secondo gli standard dell'Unione europea. Ho anche migliorato e sviluppato le mie conoscenze nel campo della progettazione europea e dei social media, essendomi occupata della divulgazione camerale.

**Summer School in Cooperazione allo Sviluppo
Bruxelles, 8-19 luglio 2019
www.masterdesk.eu**

PRIVATE LEASE	FIAT 500	FIAT 500X CROSS	JEEP RENEGADE
			
	36 mois 30.000 km. APPORT 550 €	36 mois 30.000 km. APPORT 700 €	36 mois 30.000 km. APPORT 900 €
	174* € Par mois TVAC	269* € Par mois TVAC	299* € Par mois TVAC



ABARTH 595

PRIVATE LEASE

36 mois
30.000 km.
APPORT
1000 €

319 €**
Par mois TVAC Tout compris**

BUSINESS LEASE	FIAT DOBLO	FIAT TALENTO	JEEP COMPASS
			
	36 mois 60.000 km. APPORT 600 €	36 mois 60.000 km. APPORT 700 €	36 mois 60.000 km. APPORT 1150 €
	179** € Par mois HTVA	219** € Par mois HTVA	339** € Par mois TVAC

Pour plus d'informations, visitez www.leasys.be ou écrivez nous à: quotations.be@leasys.com

Conditions Générales:

Entretien, service pneus et voiture de remplacement non inclus dans la formule Leasys Private Essential et Leasys Business Essential. Les entretiens réguliers (tel que spécifiés dans le manuel du fabricant et si nécessaire pour être conforme à la législation sur la circulation routière) incluent le moteur, la transmission, la suspension et les réparations électriques dues à l'usure normale à l'exception de celles causées par les abus, la négligence ou la mauvaise utilisation du conducteur. Les entretiens doivent être effectués dans le réseau officiel FCA Belgium. Les conditions et modalités générales Leasys s'appliquent.

*Offres Leasys Private Essential sur base de 36 mois et total de 30.000 km. Offres valables jusqu'au 30/06/2019 avec paiement d'un premier loyer majoré obligatoire au préalable. Fiat 500 Pop 1.2 69 CH: loyer mensuel de 174€ et premier loyer majoré de 550€. Fiat 500X Cross 1.6 E-Torq 110 CH: loyer mensuel de 269€ et premier loyer majoré de 700€. Jeep Renegade Downtown 1.0 T3 120 CH 4X2 MTX: loyer mensuel de 299€ et premier loyer majoré de 900€. Les prix peuvent varier selon la version et les options. **Offres Leasys Private Premium valable jusqu'au 30/06/2019 sur base de 36 mois et total de 30.000 km pour Abarth 595: loyer mensuel de 319€ et premier loyer majoré de 1000€. Leasys Private Premium inclut les entretiens, les taxes d'immatriculation et de mise en circulation, l'assistance routière 24/24 partout en Europe, la responsabilité civile, la protection juridique, la couverture réparations des dégâts, la couverture vol et incendie, l'assurance conducteur.

Service pneus et voiture de remplacement non inclus dans la formule Leasys Business Essential. Photos à titre illustratif et non-contractuelles. Les photos exposées dans ce catalogue sont en d'autres peintures de carrosserie, ce qui entraîne un surcoût du loyer mensuel. Tous les km supplémentaires sont payants. Leasys Private Essential et Private Premium sont des locations longue durée sans option d'achat, réservées aux particuliers résidant en Belgique. Les offres Leasys Private Essential et Private Premium sont non cumulables avec les autres offres commerciales. Les prix mentionnés dans Leasys Private Essential et Private Premium sont TVAC et toutes taxes comprises (TTC). Des garanties peuvent être exigées. Sous réserve d'acceptation du dossier. ***Offres Leasys Business Essential sur base de 36 mois et total de 60.000 km. Offres valables jusqu'au 30/06/2019 avec paiement d'un premier loyer majoré obligatoire au préalable. Fiat Professional Doblo Easy Base 1.3 Mjet 80 CH: loyer mensuel de 179€ et premier loyer majoré de 60€. Fiat Professional Talento L1H1 Base 1.6 Mjet 95 CH: loyer mensuel de 219€ et premier loyer majoré de 700€. Jeep Compass Downtown 1.4 140 CH: loyer mensuel de 339€ et premier loyer majoré de 1150€. Les prix peuvent varier selon la version et les options. Photos à titre illustratif et non-contractuelles. Les photos exposées dans ce catalogue sont en d'autres peintures de carrosserie, ce qui entraîne un surcoût du loyer mensuel. Tous les km supplémentaires sont payants. Leasys Business Essential est une location longue durée sans option d'achat, réservée aux sociétés enregistrées en Belgique. Les offres Leasys Business Essential sont non cumulables avec les autres offres commerciales. Les prix mentionnés dans Leasys Business Essential sont HTVA. Des garanties peuvent être exigées. Sous réserve d'acceptation du dossier.

Leasys Belgium, Rue Jules Cockx 8-10, B-1160 Auderghem. E.R. Roberto Bellavia - N° TVA: BE0678.856.478 Compte bancaire: BE72 7360 4441 1516. Leasys Belgium est la succursale belge de Leasys S.p.A., avec son siège social à: Corso Agnelli 200, 10135 Turin, Italie, capital social 77.979.400 Euros, Code fiscal et RC de Turin nr. 08083020019.

EUROPE IN ACTION

L'UNIONE EUROPEA A SERVIZIO DELLE IMPRESE

Il 6 marzo 2019 si è tenuto al Parlamento europeo, sede di Bruxelles, un evento dedicato al confronto tra imprenditori europei ed esperti nel settore commerciale.

L'obiettivo è stato quello di presentare come sono stati attuati le politiche ed i programmi europei e quali piani normativi e finanziari futuri ha l'Unione europea a favore delle imprese. Il convegno, promosso dall'onorevole Salvatore Cicu, ha visto la presenza del Presidente del Parlamento europeo Antonio Tajani e la partecipazione di rappresentanti di importanti organizzazioni, quali il Committee on International Trade (INTA), la Camera di Commercio Belgo-Italiana, Confindustria, Confartigianato, Confagricoltura, Coldiretti, ExportUSA, AEGIS Europe, CONFAPI, CIA Agricoltori Italiani.



“Nel prossimo ciclo di programmazione europea 2021-2027 – ha spiegato l'europarlamentare Salvatore Cicu – i fondi a disposizione per le piccole e medie imprese saranno incrementati in tanti settori quali: turismo, innovazione, ricerca, cultura e ambiente”. Tra le principali novità l'Unione europea ha proposto un aumento degli investimenti



nella trasformazione digitale fino a 12 miliardi di euro ed un incremento del 50% degli investimenti in ricerca ed innovazione. Sono stati inoltre stanziati 13 miliardi di euro per il Fondo europeo per la difesa per sostenere la competitività e la capacità di innovazione dell'industria della difesa in tutta l'Unione europea. A tal riguardo è intervenuto il presidente del Parlamento europeo Antonio Tajani: *“È impensabile competere con giganti quali Usa, Cina, India o Russia andando in ordine sparso, solo uniti possiamo proteggere cittadini e imprese nel mondo globale, garantendo loro sicurezza, benessere, accordi commerciali favorevoli, tutela della proprietà intellettuale, dei diritti sociali, della salute o dell'ambiente”*. Opinione condivisa da Lucio Miranda, Presidente di ExportUSA: *“Gli Stati Uniti rimangono il mercato più grande al mondo. Ecco perché le aziende europee devono imparare ad entrare con successo in America”*.



“Sarà un'occasione unica non solo per confrontarsi in merito ai progetti già avviati – ha affermato il Presidente della Camera di Commercio Belgo-Italiana Fabio Morvilli – ma anche per avanzare nuove proposte per guidare le PMI italiane al corretto utilizzo dei nuovi fondi europei messi a disposizione delle Regioni”.

MATERA, CAPITALE EUROPÉENNE de la CULTURE 2019



Proclamée « Capitale européenne de la culture » en 2019 : l'étonnante ville de Matera. Entièrement sculptée dans la pierre et inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO depuis 1993, Matera est une petite ville troglodyte d'une rare beauté qui ouvre ses portes au monde grâce à un programme culturel de 48 semaines du 19 janvier au 19 décembre 2019. Grâce à ce projet de revalorisation, la « Cité des pierres », définie dans les années cinquante comme « la honte de l'Italie » pour son extrême pauvreté, retrouve aujourd'hui sa dignité et redonne gloire à son patrimoine historique.

Proclamata «Capitale europea della cultura» 2019: la sorprendente città di Matera. Interamente scolpita nella pietra e patrimonio dell'UNESCO dal 1993, Matera offre una città medievale di rara bellezza che apre le porte al mondo inaugurando una Programmazione di 48 settimane, che ha avuto inizio il 19 gennaio 2019 e si concluderà il 19 dicembre dello stesso anno. Attraverso questo progetto di rivalutazione, la Città dei Sassi, qualificata negli anni '50 come «vergogna nazionale» per la sua estrema povertà, ha riacquisito oggi una sua dignità, restituendo al suo patrimonio storico il giusto valore che merita.

UNE VILLE MILLÉNAIRE

Située dans la région de la Basilicate, Matera est l'une des plus vieilles villes du monde après Alep et Jéricho. Cette ville ancienne se dresse dans une région rocheuse proche d'une grande faille karstique appelée *Gravina di Matera*. La présence de l'homme sur ces terres remonte à près de dix mille ans, lorsque les premiers hommes s'établirent sur le plateau des Murge, puis sur les pentes de la Gravina, à la recherche de protection. Les historiens considèrent Matera comme la plus ancienne colonie habitée de l'histoire, d'où son surnom de ville « Millénaire ». Par la suite, la ville fut influencée par la Grande Grèce et fut l'objet de disputes entre Lombards, Byzantins et Sarazins.



DE LA HONTE À LA GLOIRE

À ce passé riche en histoire fait face une réalité beaucoup moins heureuse. Pendant plusieurs siècles, des familles vivaient dans les grottes et des maisons creusées dans le tuf, cette roche calcaire caractéristique de la région du sud de l'Italie. Les « Sassi di Matera », qui accueillent aujourd'hui des milliers de visiteurs, symbolisaient dans les années cinquante le retard et le sous-développement du sud de l'Italie. Carlo Levi lui-même, célèbre médecin et écrivain italien, confiné par le fascisme dans la province de Matera, dénonça la triste réalité de la ville dans son livre « Le Christ s'est arrêté à Eboli » en 1945. La critique de Carlo Levi attira l'attention nationale sur les « Sassi di Matera » et une loi fut votée en 1952, sous l'impulsion du Premier ministre Alcide De Gasperi, pour résoudre le problème et permettre aux deux tiers des habitants de la ville d'abandonner les grottes pour s'installer dans les nouveaux logements sociaux. Les « Sassi » furent progressivement dépeuplés et devinrent une ville fantôme à la périphérie de la nouvelle ville.

«Nelle grotte dei Sassi si cela la capitale dei contadini, il cuore nascosto della loro antica civiltà. Chiunque veda Matera non può non restarne colpito tanto è espressiva e toccante la sua dolente bellezza.»

(Carlo Levi)

L'année 1993 marque un tournant décisif pour la ville qui fut inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO pour son écosystème urbain extraordinaire et pour « l'œuvre conjuguée de la nature et de l'homme » qu'elle représente. Le charme de cette ville découle de cette inimitable combinaison d'habitations troglodytiques, de luxueux édifices baroques et d'églises anciennes. Matera inspira de nombreux cinéastes italiens et étrangers qui choisirent la ville comme lieu de tournages pour plusieurs films célèbres tels que « L'Évangile selon Saint Matthieu » de Pasolini en 1964 et « La Passion du Christ » de Mel Gibson en 2004.

Aujourd'hui, les grottes font l'objet d'une continuelle restauration et vont jusqu'à abriter des hôtels de luxe sans altérer son paysage biblique. Face à son passé honteux et douloureux, c'est avec fierté que la ville affiche son nouveau visage en tant que capitale européenne de la Culture 2019.



UNA CITTÀ IN CRESCITA

Il settore turistico è in forte sviluppo, grazie alle numerose attrattive e peculiarità della città, all'inserimento dei Sassi di Matera nella lista dei Patrimoni dell'umanità dell'UNESCO, e all'elezione a Capitale europea della cultura 2019. Questo trionfo negli ultimi anni ha permesso di registrare un aumento nelle presenze di turisti sia italiani che stranieri, che ha dato rilievo a tutta la regione. Un polo industriale nel quale si è sviluppata sia l'industria ferroviaria con la Ferrosud che il cosiddetto polo del salotto. Questa definizione si deve ad una forte crescita industriale avvenuta durante gli anni ottanta e novanta che ha permesso lo sviluppo di molte aziende di produzione di arredi da soggiorno, prevalentemente divani. Tra le più famose aziende del settore spiccano i nomi di Natuzzi (Divani & Divani), Nicoletti e Calia. Da sempre centro agricolo, Matera è famosa per la coltivazione dei cereali, in particolare il grano duro, e la produzione della pasta, del pane (il pane di Matera IGP), dell'olio e del vino (i vini Matera DOC).



VERSO UN OPEN FUTURE

«Insieme», - ha detto il presidente della Fondazione Matera-Basilicata 2019, Salvatore Adduce - era il titolo del primo dossier con cui Matera si candidava nel 2014 come Capitale Europea della Cultura per il 2019.

«Insieme» è stata la parola che ha guidato tutto il lavoro svolto da quel momento per costruire il programma del 2019, racchiuso nel secondo dossier dallo slogan «Open Future», ossia un futuro basato su una cultura aperta. L'idea di voler abbattere gli ostacoli che limitano l'accesso alla cultura con un congiunto approccio moderno, quasi visionario, ha convinto così 7 membri della Commissione su 13, sbaragliando in finale Ravenna, Cagliari, Lecce, Perugia e Siena in corsa per il titolo. Ed è dunque la cultura a dare impulso all'intero programma di Matera: si insiste su una cultura che sia accessibile a tutti, non oscurantista nei confronti dei pensieri e delle sensibilità altrui e soprattutto disponibile al dialogo.

La cultura è così intesa come base comune di riflessione sul nostro modo di vivere, sugli obiettivi delle nostre vite e su come si intrecciano competenze scientifiche e tecnologiche ad abilità manuali. E sarà sempre la cultura a farsi promotrice dell'apertura verso l'Europa in un confronto con gli abitanti culturali di tutto il continente. Al progetto *Open Future* è correlato dunque il progetto *Open Culture* che vedrà la realizzazione del *Festival of Open Culture* di Matera. Il Festival si propone di creare un nuovo luogo d'incontro annuale intorno al quale le comunità e le reti di tutta Europa possano convergere per condividere idee e stimolare la capacità di innovazione di ciascuna comunità.

LE PROGRAMME CULTUREL

Pour 19 euros, les « citoyens temporaires » de Matera pourront obtenir un passeport valable un an qui leur permettra d'assister à tous les événements. Le programme culturel de Matera 2019 propose 5 activités à réaliser sur l'espace d'une journée : visiter une exposition, assister à un spectacle, se promener à travers les sentiers, rencontrer un habitant de Matera et apporter un objet qui symbolise sa propre idée de culture. La somme des objets récoltés composera à son tour l'exposition « Open Future » qui achèvera l'année Matera 2019.





LE 5 TEMATICHE

L' *Open future* cattura anima e corpo del visitatore inglobando 5 temi:

Futuro Remoto

Una riflessione sulla relazione millenaria con lo spazio e le stelle in riferimento a Pitagora. Le installazioni saranno ambientate in luoghi che stimolano lo spirito (come le chiese rupestri) o che richiamano il cosmo (come il Centro di Geodesia Spaziale). Tra le installazioni, figurano le luci di *Lumen Social Light*, uno dei progetti di Matera 2019 che è un omaggio alla tradizione delle luminarie delle regioni meridionali, ma anche una riflessione collettiva su nuovi modelli di illuminazione pubblica delle città.

Continuità e Rotture

Un'opportunità per riflettere sul nostro rapporto con la modernità in un mondo dove sono preponderanti delle problematiche quali le crescenti disuguaglianze sociali, il risorgere del razzismo, l'incapacità di molti paesi europei di offrire futuro e speranza ai loro giovani e il dramma delle migrazioni. È stato così ideato il programma *Cats, Eyes and Sirens* che prevede una produzione multidisciplinare comprendente i generi del teatro, della fantascienza, del fumetto, del cinema e della danza, e che affronta temi come l'inquinamento ambientale, la mitologia contemporanea e il rischio di estinzione del genere umano.

Utopie e Distopie

Una riflessione sulla storia di Matera, su ciò che è stato il suo passato e su ciò che sarà del suo divenire, trasformando Matera in un terreno fertile su cui immaginare alternative possibili a realtà che diamo per scontate. Ad esempio, il progetto *The Playful Path* introdurrà il gioco e gli sport inusuali, quali il geocaching, il BMX, lo skateboard e il jumping, arrivando ad invadere gli spazi pubblici in una nuova prospettiva.

Radici e Percorsi

Richiamo alla centralità della mobilità che unisce l'Europa, a partire dalle mandrie di bestiame fino alle diaspore migratorie. Ma le radici di un popolo richiamano necessariamente

te la gastronomia, qualificando il cibo come elemento identitario e culturale. Così è nato il progetto *Breadway - Le Vie del Pane*, un «viaggio-esperienza» tra food e design, dove il pane farà da filo conduttore di eventi artistici multidisciplinari con il coinvolgimento di cittadini e visitatori.

Riflessioni e Connessioni

Una rivisitazione del valore del tempo e della lentezza in contrapposizione al frenetico mondo contemporaneo. Si invita così a riscoprire un modello di comunità, radicato nella «pratica della vita quotidiana» attraverso l'arte, la scienza e la pratica diffusa della cittadinanza culturale. Sono così incluse nella pratica di vita quotidiana gli sport, nell'ambito del progetto *Sports Stories*, *Naturarte* e *Minibasket* in piazza o le riflessioni che riguardano le principali questioni del dibattito scientifico contemporaneo nell'ambito di un progetto organizzato presso l'osservatorio dell'Antropocene.



MATERA EN MUSIQUE

Grande vedette de Matera 2019: la musique, qui résonnait déjà dans les rues de la ville lors de la journée inaugurale du 19 janvier, accueillant près de 2.000 musiciens venus de toute l'Europe. Tout au long de l'année, s'enchaîneront des performances musicales de haut niveau. Matera sera le théâtre de la première performance en plein air d'une nouvelle édition de l'opéra lyrique «Cavalleria Rusticana» de Pietro Mascagni, en collaboration avec le Teatro San Carlo de Naples. «*Music*», le projet In Vitro Sound, explorera la relation entre le son et le silence pour une nouvelle écologie acoustique. La ville de Matera sera également animée par la *Vegetable Orchestra* de Vienne dont la caractéristique consiste en l'utilisation d'instruments composés exclusivement de légumes frais qui termineront dans les casseroles des chefs pour partager des moments de convivialité ou dans les écoles de la région. Enfin, parmi les nombreux invités du programme, le compositeur britannique Brian Eno présentera en première mondiale, le 18 juillet 2019, son nouveau spectacle, «*Apollo soundtrack*» pour célébrer le cinquantième anniversaire des premiers pas de l'homme sur la lune.

→ INFO : www.matera-basilicata2019.it

“SMART CITIES: Italian Design, the future”

Italian Design Day 2019



La città del futuro, la qualità della vita e le nuove frontiere dell'abitare" sono stati i temi portanti dell'Italian Design Day 2019. A due anni dal suo lancio, la giornata dedicata alla promozione del design, istituita dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, è diventata uno strumento efficace per promuovere uno dei settori di punta del "Made in Italy". La manifestazione è organizzata in correlazione con il Salone del Mobile di Milano, che si terrà dal 9 al 14 aprile, e con la 22ª edizione dell'Esposizione Internazionale della Triennale di Milano, iniziata il primo marzo scorso e che terminerà il primo settembre.

Negli ultimi decenni, l'industria del design ha accompagnato lo sviluppo del Paese, divenendo un settore strategico del sistema produttivo nazionale e contribuendo in misura crescente all'export. L'eccellenza estetica ha costituito un formidabile vantaggio competitivo per le imprese italiane sui mercati internazionali e si è tradotta in prodotti originali, unici nel loro genere e per questo ricercati. L'obiettivo dell'edizione 2019 di questa manifestazione è stato quello di evidenziare la capacità del design italiano di migliorare la qualità del vivere nei centri urbani.

A Lussemburgo, in occasione dell'Italian Design Day, la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese e l'Ambasciata d'Italia hanno organizzato il 20 marzo, presso l'Auditorium di Banque de Luxembourg, la presentazione "Smart Cities: Italian Design, the future".

Angelica Donati, Responsabile per l'internazionalizzazione di ANCE-Giovani, l'Associazione Nazionale Costruttori Edili, ha esposto l'approccio dei giovani imprenditori italiani che sviluppano soluzioni innovative, attraenti ed ecosostenibili nel settore delle costruzioni, soffermandosi in particolare su "SeiMilano", un progetto di rigenerazione urbana che prevede la realizzazione di una nuova polarità, una "città-giardino" che risponde ai più alti standard di innovazione, sostenibilità ambientale e qualità della vita.

Vincent Bechet, Presidente di LuxReal, ha illustrato invece le caratteristiche del mercato immobiliare lussemburghese, attualmente in forte espansione. Sono state presentate poi due grandi società italiane attive nel Granducato che hanno evidenziato l'importanza dell'innovazione tecnologica, ingegneristica e infrastrutturale per valorizzare le risorse naturali e soddisfare le esigenze abitative contemporanee. Pierpaolo Rossetto, Direttore Tecnico di Cimolai S.p.A., ha presentato i progetti in corso di esecuzione a Cloche d'Or, tra i quali il nuovo stadio di Lussemburgo. Ascanio Martinotti, Amministratore Delegato di Rizzani de Eccher Lussemburgo S.A., ha presentato invece i progetti relativi alla costruzione di edifici commerciali, tra i quali il nuovo centro commerciale Auchan a Cloche d'Or, ed i residenziali esclusivi e di lusso.

Anche questa edizione dell'Italian Design Day si è confermata un'interessante opportunità di incontro e dibattito per i professionisti del settore.

MASTERCLASS - LA MARATONA DELL'OLIO DI OLIVA DI ORVIETO A LUSSEMBURGO

Degustazione tecnica nell'ambito del progetto "True Italian Taste"

L'olio d'oliva, con le sue numerose proprietà benefiche per la salute, è uno dei prodotti maggiormente conosciuti ed esportati in tutto il mondo. L'Italia è, infatti, il secondo produttore, dopo la Spagna, e dal punto di vista qualitativo è leader nel mondo grazie al maggior numero di olio extravergine a denominazione, 43 DOP (Denominazione di Origine Protetta) e 4 IGP (Indicazione Geografica Protetta). Il settore coinvolge oltre 400 mila aziende, vanta un patrimonio di 250 milioni di piante e 533 varietà di olive, il più vasto tesoro di biodiversità del mondo.



Tra i molteplici tipi di olio d'oliva italiani si contraddistingue quello della regione Umbria per il suo colore verde brillante e per il suo sapore fruttato, amaro e piccante allo stesso tempo. Per valorizzare e far conoscere le caratteristiche di tale prodotto, 13 comuni della regione hanno creato la "Maratona dell'olio di oliva". L'ultima edizione si è svolta dal 19 al 21 ottobre 2018 e Orvieto, città slow, è stata capofila di questa manifestazione. Per l'occasione sono state organizzate masterclass, degustazioni, showcooking, mostre, laboratori, conferenze e visite ai frantoi.





Grazie alla collaborazione tra la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese e il Comune di Orvieto, è nata l'idea di riprodurre la Maratona dell'olio a Lussemburgo attraverso l'organizzazione di una masterclass con degustazione tecnica di diversi tipi di olio d'oliva della regione Umbria.

La degustazione, riservata ai professionisti del settore agroalimentare, è stata guidata da Eugenio Ranchino, agronomo specializzato in olivicoltura e viticoltura, Presidente del Consorzio di Tutela Olio DOP Umbria, Presidente di Confagricoltura Orvieto e Vicepresidente di ASSOPROL Umbria.

Nel corso della degustazione sono state spiegate le principali caratteristiche dell'olio umbro, le tecniche e i processi produttivi, le caratteristiche organolettiche e gustative, come leggere le etichette e soprattutto come riconoscere un vero prodotto "Made in Italy".

Da una recente indagine commissionata dal Consorzio Olivicolo Italiano, è emerso che il 72% dei consumatori nel mondo sa che l'Italia è un Paese produttore di olio extravergine di oliva, tuttavia almeno la metà di essi ignora che la produzione italiana si differenzia in base al territorio di origine. Circa il 37% dei consumatori a livello mondiale ha dichiarato di acquistare frequentemente olio extravergine italiano.

Dall'indagine, è emerso inoltre che la presenza di un

nome, di una parola o di un marchio che rimanda all'Italia è, per il 54% dei consumatori, un elemento importante nel momento dell'acquisto del prodotto. Tuttavia, sono molteplici i prodotti che evocano l'Italia ma che non hanno nulla a che vedere con essa. Tale fenomeno, definito "Italian Sounding", è estremamente diffuso e ha un volume d'affari di circa 90 miliardi di euro. Per difendere il patrimonio culturale, gastronomico e commerciale autentico italiano dai tentativi di contraffazione, il Ministero dello Sviluppo Economico Italiano, in collaborazione con Assocamerestero e le Camere di Commercio Italiane all'Estero, ha promosso il progetto "True Italian taste".

La degustazione tecnica, in occasione della Maratona dell'olio di oliva, è stata organizzata nell'ambito di tale progetto con lo scopo di diffondere la cultura dell'olio e sensibilizzare il pubblico all'acquisto e al consumo consapevole.

L'evento si è concluso con una cena a base di prodotti tipici della regione Umbria valorizzati dall'utilizzo di diversi tipi di olio della regione, ed è stata preparata da Yann Castano, chef del ristorante Oro e Argento dell'Hotel Sofitel Luxembourg Europe, con la collaborazione dello chef umbro Gabriele Manili, proveniente dall'Università dei Sapori ed ora laureando in Economia e Cultura dell'Alimentazione presso la facoltà di Agraria dell'Università degli Studi di Perugia.



Nell'ambito della Maratona dell'olio di oliva di Orvieto a Lussemburgo, la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese ha organizzato anche degli incontri commerciali tra le aziende orvietane ed importanti distributori del Lussemburgo e della Francia.

LE PROSPETTIVE DELLA BANKING UNION E DELLA CAPITAL MARKET UNION IN EUROPA

Cena-dibattito con Mario Nava, Direttore DG FISMA

La Camera di Commercio Italo-Lussemburghese e la Bocconi Alumni Association Luxembourg hanno organizzato il 5 marzo scorso una cena-dibattito con Mario Nava, Direttore della DG FISMA della Commissione Europea, la Direzione Generale della Stabilità finanziaria, dei Servizi finanziari e dell'Unione dei mercati dei capitali.

Mario Nava ha iniziato a lavorare nella Commissione Europea nel 1994 ricoprendo diversi incarichi. In particolare, ha diretto l'unità dedicata alle Infrastrutture dei Mercati Finanziari, l'unità Banche e Conglomerati Finanziari, per poi occuparsi di Monitoraggio del sistema finanziario e della gestione delle crisi bancarie. È stato anche Presidente della CONSOB, la Commissione Nazionale per le Società e la Borsa.

In occasione della cena, Mario Nava ha tenuto un discorso su: "10 anni dopo Lehman, 5 di Banking Union e ora...?" affrontando il tema delle sfide che attendono l'Europa nel prossimo quinquennio e sui modi per affrontarle al meglio.

Dopo una rapida analisi dell'attuale situazione economica europea, Mario Nava si è soffermato sull'unione bancaria, il sistema di

vigilanza e di risoluzione nel settore bancario a livello dell'Unione Europea.

L'esigenza di un'unione bancaria è emersa dalla crisi finanziaria del 2008 e dalla successiva crisi del debito sovrano. È risultato chiaro che, specie in un'unione monetaria come l'area euro, i problemi causati dagli stretti legami tra le finanze del settore pubblico e del settore bancario possono facilmente trascendere i confini nazionali e provocare turbolenze finanziarie in altri Stati membri dell'Unione. Il sistema di vigilanza e di risoluzione aiutano a rendere il mercato bancario più trasparente, unificato e sicuro.

Mario Nava ha poi illustrato gli obiettivi della *Capital Market Union*, un'iniziativa dell'Unione Europea volta ad approfondire ed integrare ulteriormente i mercati dei capitali degli Stati membri con lo scopo di trasferire l'intermediazione finanziaria verso i mercati dei capitali e abbattere le barriere che ostacolano gli investimenti transfrontalieri. La Commissione Europea ha proposto un piano d'azione contenente una serie di misure volte a costruire gradualmente l'Unione dei mercati dei capitali, che dovrà essere completata entro il 2019.



LES DÉFIS ET LES OPPORTUNITÉS DE L'ÉCONOMIE LUXEMBOURGEOISE

Déjeuner-débat avec le Premier Ministre Xavier Bettel

Xavier Bettel, Premier Ministre du Grand-Duché de Luxembourg, a été l'hôte d'honneur et l'orateur du déjeuner-débat organisé par la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese, en collaboration avec The British Chamber of Commerce for Luxembourg et la Chambre Française de Commerce et d'Industrie au Luxembourg, le 28 février dernier à l'Hotel Le Royal.



Après le Brexit, le Luxembourg se trouvera sans son allié majeur quand il s'agira de maintenir la compétitivité des places financières européennes par rapport à d'autres places financières aux États-Unis ou en Asie. Le Premier Ministre a souligné également l'importance d'assurer une sortie ordonnée du Royaume-Uni avec le moins de conséquences négatives possible.

Xavier Bettel, qui est également le Ministre des Communications et des Médias, a parlé de l'importance de lancer le pays dans la course à la

À cette occasion le Premier Ministre a tenu un discours sur les défis et les opportunités de l'économie luxembourgeoise dans le contexte européen en soulignant l'importance de l'Union Européenne qui a permis à nos pays de vivre la plus longue période de paix jamais connue sur notre continent et de faciliter les échanges commerciaux grâce à la libre circulation des personnes, des biens et des services.

Après avoir énuméré les nombreux avantages de cette union, le Premier Ministre s'est penché sur le thème du Brexit, le grand défi du retrait du Royaume-Uni de l'Union Européenne, qui représente un grand échec pour tous, et sur l'importance de renforcer les liens entre les pays membres.

digitalisation, en vue du passage à la cinquième génération de réseaux mobiles, la 5G.

Le Grand-Duché est en effet l'un des premiers pays à s'être lancé dans une vaste stratégie et à avoir élaboré les premiers projets-pilotes en relation avec le déploiement de la 5G. Cette technologie, qui prévoit une connexion interactive dans de nombreux secteurs, tels que la santé, le secteur agricole, les transports et l'industrie, donnera l'opportunité de créer de nouvelles entreprises et de nouveaux emplois.

Le Luxembourg souhaite également devenir pionnier dans le domaine de l'intelligence artificielle.



DÎNER-DÉBAT AVEC PIERRE GRAMEGNA, MINISTRE DES FINANCES

« Stratégie économique et financière dans le nouveau programme gouvernemental »

À la suite des élections législatives du 14 octobre 2018 et de la formation du nouveau gouvernement de coalition entre le Parti Démocratique (DP), le Parti Ouvrier Socialiste Luxembourgeois (LSAP) et Les Verts « déi gréng », la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese a organisé le 23 janvier un dîner-débat avec le Ministre des Finances, Pierre Gramegna, qui a tenu un discours ayant comme titre : « Stratégie économique et financière dans le nouveau programme gouvernemental ».

Pierre Gramegna a fait son entrée au gouvernement comme Ministre des Finances en 2013 dans le précédent gouvernement. Il siège actuellement au sein du Conseil des gouverneurs de la Banque Européenne d'Investissement et de celui du Mécanisme Européen de Stabilité. Il est également gouverneur du Luxembourg auprès du Fonds monétaire international, de la Banque mondiale et de la Banque asiatique de développement.



Pendant la soirée le Ministre a souligné que le programme de la législature 2018-2023 est très ambitieux et qu'il faut continuer à investir massivement pour que le Luxembourg reste attractif à long terme pour les investisseurs et les secteurs créateurs d'emploi.



En particulier, le nouveau gouvernement s'engage à veiller à ce que la charge fiscale sur les entreprises n'augmente pas au Luxembourg, indépendamment de l'évolution internationale, et à prévoir, spécialement pour les petites et moyennes entreprises, des allègements supplémentaires, ainsi qu'à poursuivre la diversification de l'économie en développant de nouveaux secteurs, comme les nouvelles technologies, l'intelligence artificielle et la digitalisation.

En ce qui concerne les personnes physiques au niveau fiscal, l'objectif du gouvernement est de parvenir à une neutralité fiscale, taxer les personnes indépendamment de la situation de marié(e) ou de célibataire afin d'éviter toute discrimination. Les ménages avec des enfants continueront à bénéficier d'allègements fiscaux qui tiendront compte d'autres critères familiaux et sociaux.

Le Ministre a abordé, en outre, la problématique du marché immobilier et du niveau élevé des prix en soulignant la nécessité d'agir surtout sur l'offre en accélérant la réalisation des projets de construction, tout en prévoyant des aides et des subventions.

Un autre point abordé au cours de la soirée a été la gratuité des transports publics dans le pays. À partir du 1^{er} mars 2020 les bus, le tram et les trains seront complètement gratuits et le Luxembourg sera le premier pays au monde à instaurer ce principe. Cette mesure renforcera ultérieurement l'attractivité du Luxembourg.

LES DERNIÈRES FOIRES AU LUXEMBOURG

SPRINGBREAK LUXEMBOURG 2019

Du 14 au 17 mars, Springbreak Luxembourg, la nouvelle foire du printemps a eu lieu à Luxexpo The Box.

Le salon, autour de l'innovation, de la créativité, du respect de l'environnement et de l'impact positif, a vu la participation d'une centaine d'exposants, de boutiques et de partenaires qui ont montré les nouvelles tendances dans les secteurs de la gastronomie, de l'art culinaire, du jardin, de la mobilité, du tourisme de proximité, de l'écologie, de la culture, des nouvelles technologies, de la mode et du bien-être.

La société Octar Technologies, associée à la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese, a été présente à la foire pour présenter un nouveau purificateur d'air.

Pour plus d'informations, nous vous invitons à consulter le site internet : www.luxcleanair.com



VAKANZ: LA RÉGION FRIOUL-VÉNÉTIE JULIENNE AU LUXEMBOURG

La 28^e édition de la foire internationale du tourisme à Luxembourg, VAKANZ, s'est déroulée du 18 au 20 janvier à Luxexpo The Box, avec une affluence qui a dépassé les 30.000 visiteurs. Durant trois jours, le public a eu l'occasion de s'informer et d'effectuer les premières réservations auprès des 230 exposants représentant une vingtaine de pays et des milliers de destinations.

Dans l'espace réservé à l'Italie, présente pour la première fois à cette foire, le Frioul-Vénétie Julienne avec Promo Turismo FVG, l'Agence du Tourisme de cette région située dans l'extrémité nord-orientale du pays et qui vante d'une grande variété de paysages. Des longues plages sableuses, de la limite de la Vénétie à Monfalcone avec de nombreuses localités touristiques parmi lesquelles la célèbre Lignano Sabbiadoro depuis la côte rocheuse de Montefalcone à Trieste, en passant par les hautes montagnes : les Dolomites orientales, la Carnia, les Alpes juliennes, le haut-plateau du Carso, les lacs, les vallées et les zones protégées.

La grande variété de paysages offre de nombreuses possibilités pour des vacances sous le signe du sport, du bien-être et du divertissement. Nombreux sont les terrains



de golf, les centres thermales et les routes à la découverte de la bonne cuisine et des vins de la région.

Le produit typique par excellence est le jambon de San Daniele, connu et exporté dans le monde entier suivi par le fromage de Montasio et le jambon fumé de Sauris. La production de vins de qualité, blancs et rouges, est très riche. Les vins les plus renommés sont : le Refosco, le Terrano, la Malvasia, le Tocai et la Rebula.

La région Frioul-Vénétie Julienne, grâce à ses caractéristiques, incarne parfaitement la thématique de cette année de Vakanz, la « fitcation » : vacances dynamiques alliant une activité sportive ou culturelle à de la détente.

Les visiteurs ont passé un agréable moment en visitant le salon, en profitant des animations, de l'offre gastronomique variée, des spectacles, des jeux-concours proposés par Luxexpo The Box, les exposants et les partenaires.



EXPOGAST, LE SALON INTERNATIONAL DE LA GASTRONOMIE AU LUXEMBOURG

EXPOGAST, le salon international de la gastronomie au Luxembourg, qui se déroule tous les quatre ans, a eu lieu du 24 au 28 novembre à Luxexpo The Box.



L'évènement, organisé par le Vatel Club Luxembourg, l'association des cuisiniers professionnels du Grand-Duché, et par l'Amitié Gastronomique François Vatel avec Villeroy & Boch comme partenaire exclusif, a réuni pendant cinq jours les métiers de l'art de la cuisine et de l'hospitalité et la Culinary World Cup.

Cette édition a vu la NIC, Nazionale Italiana Cuochi, gagner la médaille d'or dans la catégorie « plats froids » et la médaille d'argent pour les « plats chauds ».

La Camera di Commercio Italo-Lussemburghese, en collaboration avec ITA (Italian Trade Agency) et l'Ambassade d'Italie, a participé à cette foire et a tenu un stand de dégustation de vins provenant de toute l'Italie.

Sur le stand ont été également présents MondialFood qui a présenté les nouveaux produits de « Forno d'Urbino », les soupes « Dimmi di Sì » et les produits « Dessert Manifattura Milano », tandis que Casa Vinicola Guizzo et Negroni-Antica Distilleria ont présenté respectivement l'homonyme Prosecco et les liqueurs de l'entreprise.



SALUMERIA
TASTO
— SPÉCIALISTE —
DES PRODUITS FRAIS

Le meilleur de l'Italie
livré chez vous en quelques clics

WWW.TASTO.EU

XVII EDIZIONE DEL MASTER IN FINANZA INTERNAZIONALE, AUDIT & CONTROL

Lussemburgo, 18 marzo-29 maggio

Il 18 marzo si è svolta, presso la Chambre de Commerce du Grand-Duché de Luxembourg, l'inaugurazione della XVII edizione del Master in Finanza Internazionale, Audit & Control.

Il Master rappresenta un'ottima opportunità per i giovani laureati italiani interessati ad una formazione professionale che permetta l'inserimento immediato nel mondo lavorativo. Un percorso formativo d'eccellenza ed innovativo erogato in lingua inglese dai migliori enti formatori sulla piazza finanziaria lussemburghese: PricewaterhouseCoopers Academy e House of Training.

All'inaugurazione del Master erano presenti: Fabio Morvilli, Presidente della Camera di Commercio Italo-Lussemburghese, Luc Henzig, CEO di House of Training, e dirigenti delle principali banche e società finanziarie presenti a Lussemburgo.



MASTER IN PRIVATE EQUITY E FONDI D'INVESTIMENTO

Corso di formazione professionale post-universitario

Lussemburgo
14 ottobre - 16 dicembre
2019

- **SEDE DEL MASTER:** Lussemburgo, presso il Centro di formazione della "Chambre de Commerce du Grand-Duché de Luxembourg".
- **DESTINATARI:** Il Master è rivolto a laureati in economia, finanza, giurisprudenza con indirizzo economico, scienze politiche con indirizzo economico ed ingegneria gestionale, con una buona conoscenza della lingua inglese, interessati ad acquisire strumenti operativi mediante un percorso formativo finora riservato ai soli professionisti del settore bancario e finanziario.
- **LINGUA:** Inglese
- **SCADENZA ISCRIZIONI:** 27 settembre 2019. Le domande di ammissione dovranno essere inviate via e-mail (info@ccil.lu).
- **BORSE DI STUDIO:** Sono disponibili 2 borse di studio. Criteri di assegnazione: Laurea Specialistica (o vecchio ordinamento); non aver compiuto 27 anni al 27 settembre 2019 e ottima conoscenza della lingua inglese.
- **JOB DAY:** Al termine della formazione in aula è previsto un Job Day per permettere ai candidati di incontrare i responsabili delle risorse umane delle banche e delle società partner al fine di un possibile inserimento in stage.

Programma completo disponibile sul sito: www.masterinfinance.eu

Per maggiori informazioni:

Francesco Malvezzi

■ Tel. +352 4550831 ■ Fax +352 448076

■ E-mail: info@ccil.lu

PROJET EUROPÉEN « STORYLINES »

Storytelling for competitiveness in European enterprises

La Camera di Commercio Italo-Lussemburghese est leader du projet européen STORYLINES « Storytelling for competitiveness in European enterprises » qui a pour objectif d'identifier les compétences clés pour promouvoir une nouvelle figure professionnelle le *Corporate Storyteller*, capable d'exploiter les nouvelles technologies et les nouvelles stratégies de communication pour promouvoir l'image des entreprises.

Dans une réalité où la compétitivité des marchés est de plus en plus forte, les entreprises ont en effet besoin de développer de nouvelles stratégies de communication qui permettent de combiner les valeurs et la culture d'entreprise avec une implication émotionnelle.

Face à cette constatation est né le besoin d'investir dans la valorisation et dans la diffusion d'un storytelling d'entreprise, en communiquant à travers des histoires plutôt qu'en racontant simplement une histoire.

Pour créer la figure professionnelle du *Corporate Storyteller*, les partenaires élaboreront des modèles de formation consacrés au storytelling, qui permettront l'obtention de compétences stratégiques dans les domaines du marketing, de l'image de marque, de la collecte de fonds, du financement participatif et de la finance.

L'objectif final du projet est d'améliorer la compétitivité des entreprises de l'Union Européenne en fournissant aux organismes locaux et régionaux des instruments et des méthodologies dirigées, en particulier pour favoriser l'employabilité de personnes peu qualifiées ou sans emploi.

Le projet a une durée totale de 26 mois, d'octobre 2018 jusqu'à novembre 2020, est développé par 5 partenaires, soigneusement sélectionnés entre opérateurs et conseillers dans la branche des institutions financières (CCIL – Luxembourg, CBE – Belgique), incubateurs et accélérateurs d'entreprises (The Hive – Italie, BIC INNOBRIDGE – Bulgarie) et experts de Corporate Storytelling (Fatti di Storie – Italie).

PARTENAIRES DU PROJET :



Cofinanziato dal
 programma Erasmus+
 dell'Unione europea



NOUVEAUX ASSOCIÉS

DE LA CAMERA DI COMMERCIO ITALO-LUSSEMBURGHESI

Comité de Patronage et Support Supérieur

■ CNP LUXEMBOURG

🏠 1a, rue Pierre D'Aspelt L-1142
Luxembourg
☎ Tél : 27 95 62 08

M. Antonio VALENTE, Head of Sales

M. Jean-Mary Castillon,

Directeur Général

Private Insurance

Comité de Patronage

■ KIMPART SARL

🏠 B.P. 3036 L-1030 Luxembourg
☎ Tél: 26 37 09 15

M. Michel GRECO, Gérant

Immobilier, prises de participations

Sociétés

■ ARKADIA TRANSLATIONS S.P.R.L.

🏠 175, rue Bara B- 1070 Bruxelles
☎ Tél : +32 (0) 25 60 21 77

Mme Valentina MICHELI, International
Client Manager

Traduction et Interpretariat

■ 4M LUX S.A.

🏠 79, route d'Arlon
L-1140 Luxembourg
☎ Tél : 26 44 16 08

M. Domenico PETTA

*Production et pose de revêtements
de sols*

■ OCTAR TECHNOLOGIES

🏠 26, rue de Cessange
L-1320 Luxembourg

M. Pierluigi DE FELICE,

Gérant

Technologie & Systèmes innovants

■ SAES INVESTMENTS SA

🏠 45, Bd Grande Duchesse Charlotte
L-1331 Luxembourg
☎ Tél : 26 64 92 92

M. Giulio CANALE,

Administrateur

Mme Elisabetta BELARDI

■ SOCIETÀ GESTIONI LAVORI SUCCURSALE LUXEMBOURG

🏠 5, rue de Bonnevoie L-1260
Luxembourg

M. Giovanni PONTRELLI,

Administrateur

Secteur bâtiment

■ VILLA CARAVELLE S.A.R.L.

🏠 10, rue des Forains L-1533
Luxembourg
☎ Tél : 24 52 70 78

M. Nicolas PISANU

M. Massimo MONZINI

Restaurant

Personnes physiques

■ BRINATTI UMBERTO

Wealth Management

■ PERONA PAOLO

Employé Audit

■ ZAPPALÀ FRANCESCO ALESSIO

Chef de cuisine et Conseiller culinaire

■ ZUCCA CLAUDIO

Agent BEI



ITALIA AUTENTICA

MERCATO DEL GUSTO



RETROUVEZ DANS NOS ÉPICERIES LE MEILLEUR DE L'ITALIE

DROGENBOS
CH. DE RUISBROEK 257
1620 DROGENBOS

LA LOUVIERE
AVENUE DE WALLONIE 6
7100 LA LOUVIERE

LIEGE
BLVRD CUIVRE & ZINC 37A
4030 LIEGE

WWW.ITALIAAUTENTICA.INFO

120 ANS ET TOUJOURS LE RYTHME.



FAMILLE 500 120TH

Célébrons notre anniversaire avec la nouvelle famille 500 édition spéciale 120th, un véritable concentré de style, de technologies et de connectivité. Bénéficiez jusqu'à **6 mois d'Apple Music⁽¹⁾** pour accéder à plus de **50 millions de chansons**. Admirez sa carrosserie **Bicolor Tuxedo** ultra tendance et tous ses détails en noir et blanc.





fiat.lu

(1) Cette promotion est valable jusqu'au 31/12/2019 pour l'achat de certains modèles Fiat 500 Family, en accord avec les conditions générales disponibles sur le site www.fiat.lu. Valable uniquement pour Apple Music[®] en Luxembourg. Certains produits et services compatibles ainsi qu'un compte iTunes sont nécessaires. Certaines conditions sont d'application ; reportez-vous aux conditions générales en application dans votre pays à l'adresse suivante: <https://www.apple.com/legal/internet-services/itunes>. Apple n'est pas un participant ou commanditaire de cette promotion. Apple Music[®] est une marque déposée d'Apple Inc. Les marques Beats by Dr. Dre, BeatsAudio, et le logo b appartiennent à Beats Electronics, LLC. (1) à (4) : Offres réservées aux clients particuliers valables du 01/04/2019 au 30/04/2019 dans le réseau Fiat participant. Retrouvez les conditions et les réseaux Fiat participant sur www.fiat.lu. E.R. Yann Chabert. Annonceur FCA Belgium SA, rue Jules Cockx 12 a -1160 Bruxelles. RPM: Bruxelles. BCE 0400.354.731. KBC: IBAN BE 86 4829 0250 6150. Informations environnementales [règlement grand-ducal du 17/03/2003]: www.fiat.lu. Photos à titre illustratif et non-contractuelles.



L'intégration Apple CarPlay nécessite un iPhone compatible. Apple CarPlay est une marque déposée d'Apple Inc.

 **4,2-7,0 L/100 KM NEDC 2.0**  **106-160 G/KM NEDC 2.0**

autopolis

L-8070 Bertrange
www.autopolis.lu

info@autopolis.lu
Tél.: (+352) 43 96 96 2500

Nos agents :

Garage GRASGES
36 route d'Ettelbruck - Diekirch
www.garage-grasges.lu

Garage BEELENER
214 route de Luxembourg - Mersch
www.beelener.lu